

# 外贸英语口语大全

本文档由免费外贸平台-[实惠网](#)提供，点击轻松赚得美金。

外贸论坛-实惠网外贸论坛(<http://bbs.sfyh.com>)，不是福步，更甚福步。

1. After you.你先请。这是一句很常用的客套话，在进 / 出门,上车得场合你都可以表现一下。(好象现在女士不愿意你这么做，特别是那些女权主义者，我还记得这么一段话：一个女士对一个让她先行的男士说：you do this because i am a woman?那个男士回答说：i do this not because you are a woman but because i am a man! i love this guy!

2. I just couldn't help it.我就是忍不住。想想看，这样一个漂亮的句子可用于多少个场合？下面是随意举的一个例子：I was deeply moved by the film and I cried and cried. I just couldn't help it.

太棒的句子了，我爱死它了。：)

3. Don't take it to heart. 别往心里去，别为此而忧虑伤神。生活实例：This test isn't that important. Don't take it to heart. 安慰人的超级句子。

4. We'd better be off.我们该走了。It's getting late. We'd better be off .

5. Let's face it. 面对现实吧。常表明说话人不愿意逃避困难的现状。参考例句：I know it's a difficult situation. Let's face it, OK? 很棒啊，年轻人犯错误，上帝都会原谅，remember?但是犯了错误，你必须面对他，let's face it,或者是：let's face the music.

6. Let's get started.咱们开始干吧。劝导别人时说：Don't just talk. Let's get started.

let's get started.

let's start.

let's do it right now.

let's hit sth.

let's rock & roll.

let's put our hands on sth.

7. I'm really dead.我真要累死了。坦诚自己的感受时说：After all that work, I' m really dead.

8. I've done my best.我已尽力了。

这句话，很有用，失败有时难免，但是你要是可以说，i've done my best. or i spare no

efforts.就不必遗憾，毕竟，man supposes, god disposes.

9. Is that so?真是那样吗？常用在一个人听了一件事后表示惊讶、怀疑。

10. Don't play games with me!别跟我耍花招！

11. I don't know for sure.我不确切知道。

Stranger: Could you tell me how to get to the town hall?

Tom: I don't know for sure. Maybe you could ask the policeman over there.

12. I'm not going to kid you.我不是跟你开玩笑的。

Karin: You quit the job? You are kidding.

Jack: I'm not going to kid you. I'm serious.

13. That's something. 太好了，太棒了。

A: I'm granted a full scholarship for this semester.

B: Congratulations. That's something.

14. Brilliant idea!这主意真棒！这主意真高明！

15. Do you really mean it? 此话当真？

Michael: Whenever you are short of money, just come to me.

David: Do you really mean it?

16. You are a great help.你帮了大忙

17. I couldn't be more sure. 我再也肯定不过。

18. I am behind you.我支持你。

A: Whatever decision you're going to make, I am behind you.

19. I'm broke.我身无分文。

i am penniless.

20. Mind you!请注意！听着！（也可仅用 Mind。）

模范例句：Mind you! He's a very nice fellow though bad-tempered.

21. You can count on it.你尽管相信好了，尽管放心。

A: Do you think he will come to my birthday party?

B: You can count on it.

22. I never liked it anyway.我一直不太喜欢这东西。当朋友或同事不小心摔坏你的东西时就可以用上这句话给他一个台阶，打破尴尬局面：Oh, don't worry. I'm thinking of buying a

new one. I never liked it anyway.

23. That depends.看情况再说。(on sth)

例: I may go to the airport to meet her. But that depends.

24. Congratulations.恭喜你, 祝贺你。

25. Thanks anyway.无论如何我还是得谢谢你。当别人尽力要帮助你却没帮成时, 你可以用这个短语表示谢意。

26. It's a deal.一言为定

Harry: Haven't seen you for ages. Let's have a get-together next week.

Jenny: It's a deal

电影里经常听到, it's a deal, that is a good deal.或是两个人打算达成某个协议或是做成某个生意会说: deal? deal!

对询价的回复

Dear Sirs:

We welcome your enquiry of 20th May and thank you for your interest in our products. A copy of our illustrated catalogue is being sent to you today, with samples of our products.

Mr. Lee, our overseas director, will be in London early next month and will be glad to call on you. He will have with him a wide range of our manufactures, and when you see them we think you will agree that the quality of the materials used, and the high standard of craftsmanship will appeal to the most selective buyers.

We manufacture a wide range of hand-made leather shoes in which we think you may be interested. They are fully illustrated in the catalogue and are of the same high quality as our gloves. Mr. Lee will be able to show you samples when he calls.

We hope the samples will reach you in good time and look forward to your order.

Yours faithfully,

Tony Smith Chief Seller

先生:

欢迎贵公司 5 月 20 号来函询问, 谨表谢意!现寄上敝公司产品目录表与样品。

敝公司海外供销主任李先生将于下月初, 携同大批货品到伦敦一行, 专程拜访贵公司。届时阁下必然同意敝公司的产品品质高且手工精巧, 足以满足任何要求极高的顾客。

敝公司同时生产手制皮鞋，品质与手套相同，盼贵公司有意采购，在货目录表内有详细说明。李先生拜访贵公司时会展示样品给贵公司参考。

样品将及时送到贵公司，并盼望早日作出订货决定。

销售部主任

托尼.斯密思谨上

2004年1月20日

就价格让步的还盘

Dear Sirs:

Thank you for your letter of 20 January 2004. We are disappointed to hear that our price for Flame cigarette lighters is too high for you to work on. You mention that Japanese goods are being offered to you at a price approximately 10% lower than that quoted by us.

We accept what you say, but we are of the opinion that the quality of the other makes does not measure up to that of our products.

Although we are keen to do business with you, we regret that we cannot accept your counter offer or even meet you half way.

The best we can do is to reduce our previous quotation by 2%. We trust that this will meet with your approval. We look forward to hearing from you.

Yours faithfully,

Tony Smith Chief Seller

先生:

二零零四年元月二十日来函收到，不胜感激。得知贵公司认为火焰牌打火机价格过高，无利可图，本公司极感遗憾。来函又提及日本同类货品报价较其低近百分之十。

本公司认同来函的说法，然而，其他厂商的产品质量绝对不能与本公司的相提并论。

虽然极望与贵公司交易，但该还盘较本公司报价相差极大，故未能接受贵公司定单。

特此调整报价，降价百分之二，祈盼贵公司满意。

谨候佳音。

销售部主任

托尼.斯密思谨上

2004 年 1 月 20 日

报实价的信函

Dear Sirs:

This is to confirm your telex of 16 January 2004, asking us to make you firm offers for rice and soybeans C&F Singapore.

We telexed you this morning offering you 300 metric tons of polished rice at A\$2,400 per metric ton, C&F Singapore, for shipment during March/April 2004. This offer is firm, subject to the receipt of your reply before 10 February 2004.

Please note that we have quoted our most favourable price and are unable to entertain any counter offer.

With regard to soybeans, we advise you that the few lots we have at present are under offer elsewhere. If, however, you were to make us a suitable offer, there is a possibility of our supplying them. As you know, of late, it has been a heavy demand for these commodities and this has resulted in increased prices. You may, however, take advantage of the strengthening market if you send an immediate reply. Yours faithfully, Tony Smith Chief Seller

先生:二零零四年元月十六日有关查询大米和大豆新加坡到岸价的电传已收悉。

今日上午电传报价:精白米三百公吨,每公吨成本加运费新加坡到岸价为 2400 澳元。于二零零四年三或四月装运。以上实价需由贵公司于二零零四年二月十日前回覆确实。

该报价为最优惠价,恕不能还价。

本公司与客户正洽售一批大豆交易,若贵公司愿意报以适当买价,本公司乐意出售。近来该类产品需求热烈,令价格上涨。请贵公司把握机会,尽早落实定单为盼。

销售部主任

托尼.斯密思谨上

2004 年 1 月 20 日

-----

正版外贸软件免费大赠送! 外贸论坛本次故障说明.. 我要找工作? 我要招聘人才?.>

主动报价信函

Dear Sirs:

This time last year you placed an order for Type BS362 12-volt sealed batteries. This is a discontinued line which we had on offer at the time. We now have a similar product on offer, Type CN233. It occurs to us that you might be interested. A descriptive leaflet is enclosed. We have a stock of 590 of Type CN233 which we are selling off at GB £ 30 each. We can offer a quantity discount of up to 15%, but we are prepared to give 20% discount for an offer to buy the complete stock. We are giving you this opportunity in view of your previous order. We would appreciate a prompt reply, since we will put the offer out in the event of your not being interested. Yours faithfully, Tony Smith Chief Seller

先生:

去年此时贵公司所订购的 BS362 型号 12 伏密封电池, 现已停止生产。

现有同类型产品 CN233, 存货共五百九十件, 特惠价每件 30 英镑。贵公司如感兴趣, 敬请参看随附的简介说明。

大批订购可获八五折优惠, 整批购入则可享八折特惠。

为感谢贵公司以往惠顾, 特此给予订购优惠。极盼立即回覆, 如贵公司未欲订购, 本公司亦能尽早另作安排。

销售部主任

托尼.斯密思谨上

2004 年 1 月 20 日

名片上的姓名该怎么译

1、英语姓名结构

英语姓名的一般结构为: 教名+自取名(中名)+姓。如 George Walker Bush (中译: 乔治·沃克·布什)。

George 是教名(Given Name), 按照英语民族的习俗, 一般在婴儿接受洗礼的时候, 由其牧师或父母亲朋为其取的名字, 有点像中国的小名(乳名), 但它是要叫一辈子的。

Walker 是中名 (Middle Name), 即本人在以后另取的一个名字, 排在教名后, 在很多场合往往缩写, 如 Walker 缩成首次母 W., 或者干脆略去不写, 所以, 要不是为了与其父亲、美国第 41 任总统老布什分开, 一般情况下, 美国现任总统的名字经常会写成: George Bush (现在我们常见的形式是: George W. Bush)。

Bush 是姓(Family Name), 说明其家族渊源, 这跟中国相似。英国人在很长的一段时间里只有名而没有姓。直到 16 世纪姓氏的使用才广泛流行开来。

英语中的教名和中间名又称个人名, 一般采用圣经、希腊罗马神话、古代名人或文学名著中的人名, 以及祖先的籍贯、山川河流、鸟兽鱼虫、花卉树木等的名称。常用的男子名有: James、John、David、Daniel、Michael, 常见的女子名为: Jane、Mary、Elizabeth、Ann、Sarah、Catherine。

2、英语中姓的词源主要有: 1) 直接借用教名, 如 Clinton。

2) 在教名上加上表示血统关系的词缀, 如后缀-s、-son、-ing; 前缀 M'-、Mc-、Mac-、Fitz-等均表示某某之子或后代。

3) 在教名前附加表示身份的词缀, 如 St.-、De-、Du-、La-、Le-。

4) 反映地名、地貌或环境特征的, 如 Brook、Hill 等。

5) 反映身份或职业的, 如: Carter、Smith。

6) 反映个人特征的, 如: Black、Longfellow。

7) 借用动植物名的, 如 Bird、Rice。

8) 由双姓合并而来, 如 Burne-Jones。

除了正式的教名和姓外, 英语中还常使用昵称 (Nickname) 来相互称呼, 特别是在一些非正式场合, 人们更喜欢用昵称。

#### 样品的表述

一、询求样品 1. 本公司相信, 4 月 18 日寄出的纪念品必已收到。本公司极为乐意知悉, 此批货物是否合于贵公司的意愿, 请来函告知。

We trust that the samples of souvenirs sent on the 18th April have reached you. We should be greatly obliged if you would inform us whether these goods are suitable for your purposes.

2.如能提供下列各种高档印刷用纸,请寄样品。

Will you please send us samples of the best printing papers you can offer of the following kinds:

3.贵公司的纸张如能符合我方要求,而且价格合理,可否提供样品?

Can you send us samples of paper that you can guarantee in this respect, and that will also be reasonable in price?

4.下列品种的高档书信用纸如能供货,请寄样品。

Will you please send us samples of the best note-papers you can offer of the following kinds:

5.请寄给我们春季用的衬料新品种样品,库存或现生产中的布料均可。

You might also send me patterns of any new linings in stock or on the looms, for the spring.

二、寄送样品 1.贵公司昨日的来信收悉,我们将送去下列样品。

We have received your favour of yesterday's date, and have pleasure in enclosing you our samples as follows:

2.今日送上第三号混合燕麦样品,请查收。报价为 F.O.B.旧金山,每夸特(28 磅)10 美元。

We have this day sent you, per sample post, a sample of No. 3 mixed oats, which we quote \$10.00 per qr., f.o.b. San Francisco.

3.现送上我公司最近发行的目录一份和几件样品,贵公司对此可能感兴趣,我们静候回音。

We are enclosing a copy of our recent catalogue with a few samples which may possibly interest you, and shall be glad to hear from you at any time.

4.今天,我们冒昧送去小麦样品。

We take the liberty to day of sending you samples of wheat.

三、收到样品 1.贵公司 5 月 20 日寄来的样品和价目表均已收到。

Your esteemed favour of the 20th May, with samples and price-list, is duly to hand.

2.贵公司寄来的价格表、折扣率、成交条件和样品均收到。对以上诸方面,我们均感到

满意。

We have received your samples, with a price-list, also your scale of rebate and terms of settlement, all of which we find satisfactory.

3. 贵公司的样品已收到, 现已转给用户。

Receiving your samples, we have shown them to their buyers.

4. 贵公司 6 月 1 日的来信、葡萄酒样品和价目表均已收到。经试饮, 品质很好。不足的是价格比我们的通常价格高出太多。

We have duly received your letter of Jun 1, with samples and price-list of your wines, which we have tested. The qualities are satisfactory, but your prices are considerably above our usual figures.

四、目录、价目表 1. 希望能寄给我们贵公司的目录以及大批量订货的报价。I shall be glad if you will send me your catalogue, together with quotations for large quantities.

2. 随信寄去目录表一份, 并附有批量订购现货的报价。

We are sending you by this post a catalogue, containing quotations for large orders taken from our existing stock.

3. 现寄上一份适合贵公司业务的, 并附有图解的机械目录付本。

We have pleasure in sending herewith a copy of our illustrated catalogue of the machines suitable for your business.

4. 随信寄去新修改的目录和价目表, 希望这些商品能适合贵公司的业务。

I send you my revised catalogue and price-list, in the hope that you may find something to suit you.

电话英语一

抱歉这么晚打来的说法: 1. I'm sorry to call you so late. 对不起这么晚打电话来。

2. I hope I didn't catch you at a bad time. 抱歉这种时候找你。(含有希望没有打扰到你的意思)

3. I hope I didn't wake you up so early. 我希望这么早没有吵到你。

4. I'm sorry to call you so early. 对不起这么早打电话来。

5. I'm sorry to bother you at this hour. 很抱歉在这时打扰你。

有急事时的表达方法： 1. It's urgent. Could I have her mobilephone number?

2. Could you tell me where I can reach her?

3. This is an emergency. I need to get in contact with him right now.

\* 翻译：

1. 我有急事，可不可以告诉我她的手机号码？

2. 能不能告诉我在哪里可以找到她？

3. 我有急事，需要马上跟他联络。

对方不在的说法： 1. It's nothing important. 没什么重要事。

2. It's nothing urgent. Thank you ,good-bye. 没什么要紧事，谢谢您，再见。

3. I'll call her again. 我会再打给她。

4. I'll call back later. 我稍后会再打来。

5. Please ask Miss Chen to call me back. 请陈小姐给我回电话。

6. Could you tell her to call Carol as soon as possible? 能不能请她尽快打电话给卡洛？

7. Ask her to call Carol at home after seven, please. 麻烦她在七点后打电话到卡洛家。

8. Can I leave a message? 我可以留言吗？

9. Please have her return my call. 请她回电话给我。

10. Could you ask him to to call me back? 可以请他给我回电话吗？

11. Please tell her Carol called. 请告诉她卡洛找她。

12. Let me call back later again. Thank you. 我稍后再打电话来。谢谢你。

13. Please tell him to phone 2233-4455. 请他给 2233-4455 回电话。

打公用电话 1. I'm calling from a public phone, so I'll call her again.

2. I'm not at home now, so I'll call her around three o'clock again.

3. May I use your phone?

4. Would you mind if I use your phone?

5. How do I get an outside line?

订购商品及询问 1. I'd like to place an order for your party dress from your catalog.

2. May I order some flowers?

3. How can I pay for this item?

4. I'd like to buy the car on your TV commercial.

5. Please send me your catalogue.

6. Do you have any life Menu Magazine tenin stock?

7. How long will it arrive?

8. The Product you sent to me is not what I ordered.

9. I'm calling about an order I placed a month ago. It hasn't arrived yet.

最近周围结婚生子的人突然陡增, 不知道 2005 年为什么会有这么多的人选择婚姻, 也许是因为幸福的感觉是可以传染的吧~~~好吧, 先介绍几句恭喜的话: 1. congratulations! i'm sure you two will make a nice couple.

2. i heard you're getting married. congratulations!

3. congratulations to the bride and groom.

4. may you have a wonderful new life together.

\* 翻译:

1. 祝你们佳偶天成。

2. 我听说你们要结婚了, 恭喜阿!

3. 祝福新郎和新娘。

4. 祝新婚快乐。

电话英语二

还有，要是听到友人生小孩了，你可以说： **congratulations on your new baby.**

翻译成中文，可以酸一点：弄璋（弄瓦）之喜。

让人值得恭喜的事情，当然不只结婚生子了，还有~~~

1. **congratulations on your graduation.** 学成毕业之喜。

2. **congratulations on your promotion.** 恭喜你升官。

外国人喜欢在节日、逢年过节时，于亲朋好友间写卡片或打电话道贺，表达心意。（中国人也应该学习一下，尤其是对你的外国朋友和外国客户，要特别注意哦！）

当然了好事也可能发生在咱们自己身上，当接到恭贺电话时，你可以说：

1. **thank you for saying so.**谢谢你这么说。

2. **thank you but i have a lot to learn yet.**谢谢你，但我还有很多要学习的地方。

3. **it's very nice of you to say so.**谢谢你这么说。

4. **thank you. you flatter me.**谢谢你，你过奖了。

5. **thank you, i'm just very lucky.**谢谢你，我只是比较幸运而已。

接受别人的礼物或招待后，打电话道谢为最起码的礼貌之一。 1. **Thank you for the present. It's just what I wanted.**

2. **Thank you so much for the homemade cake.**

3. **I don't know how to thank you for such a beautiful flower.**

4. **I received your gift. Thank you for the lovely bracelet.**

\* 翻译：

1. 谢谢你的礼物，这正是我想要的。
2. 非常谢谢你作的蛋糕。
3. 真不知道要如何谢谢你， 这么漂亮的花。
4. 我收到你的礼物了。谢谢你可爱的手镯。

当在回答他人的致谢时，可以说下面的句子，都有"别客气"的意思： 1. You're welcome. 别客气。

2. Not at all.这没什么。
3. It's my pleasure.这是我的荣幸。
4. Don't mention it.别放在心上。
5. That's all right.这没什么。
- 6.No trouble at all.一点也不麻烦。
- 7.I'm glad you enjoyed it.真高兴你觉得满意

听不清楚 1. Sorry, I didn't catch you.对不起，我听不懂你说的。

2. Sorry, I didn't understand. 抱歉，我听不懂。
3. Sorry, I didn't get what you said. 对不起，我没听懂你说的话。
4. I can't hear you very well. 我听不太清楚。
5. I can barely hear you. 我几乎听不到你说的。
6. I'm having trouble hearing you. 我听不清楚。
7. We have a bad connection. 通讯效果不太好。
8. I can't catch what you are saying. 我听不太清楚你说的话。

帮忙转分机 1. may i have extension two-one-one?

2. can i have extension two-one-one, please?

3. may i speak to david, extension two-one-one?

4. extension two-one-one, please.

5. please connect me with extension two-one-one.

6. could you put me through to the personnel department, please?

银行帐号英译

为业务交往需要，人们通常要在名片上写上自己的银行帐号，完整的银行帐号包括三部分：开户行à Account with Bank 简写式：A/C with Bank 或 Bank。

帐户名 Beneficiary's Name 简写式：Beneficiary。

帐号 Accountant Number 简写式：A/C No.。

有时候，还需写上"税号" Tax ID Number。

例：

开户行：中行澄江分理处

帐户名：张三

帐号：33265805054885

\* 英译：

Bank: Bank of China, Chengjiang Office Beneficiary's Name: Zhang San A/C No.: 33265805054885 在实际进行名片排版时，为了节省空间，可以将开户行和帐号合并，用一个 with 连接，或者干脆不用连接词，如上例可写成：A/C No.: 33265805054885 with B.O.C, Chengjiang Office. B.O.C 是中国银行的缩写形式，中国的几家大银行都有其通用的缩写形式。

我国的几家老牌大银行还都拥有一套与行政区划相对应的结构，从中央到地方分别是：总行 (Head Office) - 省分行 (Provincial Branch) - 地市分行 (Prefecture Branch) - 县市支行 (County Sub-branch) 中国人民银行的地市级分支机构又称"中心支行" (Central Sub-branch)

\* 相应的英译举例：

中国建设银行北京市分行安华支行 China Construction Bank, Beijing (Branch), Anhua Sub-branch

中国银行上海市分行虹桥支行 Bank of China ,Shanghai (Branch), Hongqiao Sub-Branch

中国人民银行大连市中心支行蓬莱支行 The People's Bank of China, Dalian Central Sub-branch, Penglai Sub-branch

支行以下，又有营业所(Operation Office)、营业部（Operation Department）、分理处 (Office)、储蓄所（Savings Office），在名片上，Operation Office 和 Savings Office 均可简单译为 Office。

如：中国工商银行朝阳区支行朝外大街分理处 ICBC Chaoyang Sub-branch, Chaowai Office

中国建设银行台州市分行黄岩支行天长北路储蓄所 CCB Taizhou (Branch) , Huangyan Sub-branch, North Tianchang Road Office。

在中国复杂的银行体系里边，还有一个信用社系统，如：三门县农村信用合作社联社 Sanmen Rural Credit Cooperatives Union。

台州市泰隆城市信用社 Tailong Urban Credit Cooperative ,Taizhou。

联系方式英译

应用举例：例 1、T:0086-576- 4284016（注：0086 是中国的代号，576 是国内长途区号 0576 的变形，在国际拨打时，0 去掉）

例 2、宅电：4256258

办公电话：4251759

Home:4256258

Office: 4251759

例 3、总机:8858265

市场部：转 233

维修部：转 231

Switchboard : 8858265

Market Dept: 233(ext.)

Maintenance Dept: 231 (ext.)

例 4、宅电: (757) 562-3436

业务电话: (757) 562-6077

传真: (757) 562-6625

Home Phone: (757) 562-3436

Business Phone: (757) 562-6077

Fax: (757) 562-6625

称谓语英译

1、"主任"的译法 班主任: Head Teacher

系主任(大学): Director、Head、Chair、Dean 等。

地方人大主任: Chairman

国务院部委主任: Minister

财务主任: Treasurer、Controller

车间主任: Workshop Manager/Director

2、"办公室主任"的译法 "办公室主任"过去人们常简单译成 Director of Office,但是由于 Office 在美国常用作机构名称,相当于我们这里的"局",所以上译给人一种"××局局长"之嫌,故有人提议改为 Manager of×× Office。

但这种提议仍有失之粗糙之嫌。需知,在我们中国,"办公室"作为机构名称使用时,有两种含义,一种是办事机构名称,大多数是临时性的非常设机构,如"打假办"、"节水办"等,有一部分长期保存下来,成了常设机构,如"国务院港澳办"等,在这种情况下,该"办公室"就具备了与其它委、局同等功能,所谓"委、局、办"的说法即由此而来;第二种是某个机构内设的综合行政部门,如:环保局办公室,它不是一个独立单位,倒有点像环保局下属"总务科"、"行政科"或"综合科"之类的部门。

第一类"办公室"的名称中一般都带有表明具体职能的字,所以翻译时照章直译即可,

如："工业办公室"àIndustrial Office,此类办公室的主任，选用 Director 正好门当户对，如"省台办主任"à Director of Provincial Taiwan Affairs Office，当然，也可以换用 Manager。

第二类"办公室"，采取直译则变得不伦不类，"环保局办公室"如果译成 Office of Environmental Protection Bureau，其含义是：环保局的办公场所，而与原意相距甚远。英语中，Office 作机构名称解时，一般都带有修饰词，如：Occupational Statistics Office（职业统计办公室）Derby Office of Department of Agriculture（农业部德比地区办事处）Head Office of Department of Veterinary Services（兽医服务处总部）如不加修饰词，将 Office 和 Bureau、Department 等表示机构的名称混在一起，会使英语母语读者费解，因为在他们眼里，Office 和 Bureau、Department 是同一回事。

笔者认为将机构内设的办公室主任称成 Chief of Staff 无疑是最地道的。

在这种情况下，"办公室"也可仿照美国译作 Office of the Chief of Staff。

3、"行长"的译法 当前国内外宣资料中将中国的银行行长普遍称为"Governor",而国外介绍中国的资料中则多称其为"President"。笔者以外，可以将银行分为"中央银行" Central Bank 和"商业银行"Commercial Bank 两类，中央银行的职能是监管各商业银行，其"行长"冠以行政官员色彩较浓的 Governor 是适宜的，而各商业银行，由于其日益鲜明的企业性质，显然用 President 更妥当。我国的几大国有银行，过去一直作为国家机关的一部分，所以其行长一直称为 Governor，但是现在要与国际接轨，需要强化企业色彩，改称 President 无疑是明智之举。中央银行的地方分支，可选用 Subgovernor，其它银行的地方分支首脑，仍可称作 President。

4、关于"副"的译法 5、企业主管英译的几点说明 "厂长"可以译作 Factory Director / Factory Manager/ General Factory Manager/Works Manager/ Plant Manager。

"生产厂长"（可以是厂长负责制下分管生产的副厂长，或公司制下生产厂的厂长或生产部门经理或运营经理）可以译为：Production Manager/ Manager (Production) / Factory Production Manager /Operations Manager /Manufacturing Manager/Production Controller。

"生产主管":Production Supervisor/ Shift Manager/ Team Leader。

"班长":Shift Manager/Shift Supervisor"生产线主管":Line Manager。

我国的企业部门主管一般称作"某某部经理"，但是译成英文后，应按英语习惯去掉其中的"部"字，如"销售部经理"àSales Manager，而略掉其中的"部"字；此外，在格式上，可以写成 "Sales Manager"、"Manager of Sales"、"Manager, Sales"等形式。再比如，一个分管生产和技术的副总裁可以译成："VP, Production & Technology"。

另外，我们需要注意的是，Director（"主任",在港台一般称作"总监"）和 Manager（经理）、Supervisor（主管）经常同时出现在一家企业里，其地位依次是：Director>Manager>Supervisor。

中国的某些企业中设置了"生产部",其属下包括各车间、环保科或技术科等,这时候,车间等科室的领导可以称为 manager,则生产部部长(或经理)以译为 director 为最合适。

Manager 习惯上译成经理,但有时也可译成"主任"、"局长"等,如: Manager of County Government's Development Department (美国某县县政府开发部部长) Manager of County Road Commission (美国某县公路委员会主任) Manager of County Environmental Health Division(美国某县环境卫生处处长)同时,县长也可译成 County Manager。

在英语中用作主管称谓的还有: Executive、Supervisor,用作主要办事人员称谓的还有 Officer、Specialist、Representative 等,如: Marketing Executive 市场部主管(或主任) Marketing Supervisor 市场部主管 Marketing Manager 市场部经理 Marketing Officer 市场部专员其地位大致是:Manager > Executive (Supervisor)> Officer (Specialist)

6、称谓语英译举例 1) 浙江省临海市外经贸局副局长 Director, Linhai City Bureau of Foreign Trade and Economic Cooperation。

2) 中共 A 市 B 县县委常委兼宣传部长

Head of Propaganda Dept.& Mem. of Stnd. Comm.,CPC B County Comm., A.

3) X 市环境监测中心站副站长、高级工程师 Senior Engineer & Deputy Director, X Environmental Monitoring Central Station。

注:对于一些非政府机构的单位,应尽量淡化行政区域层级关系,故本例略掉"市"的英译。

4) 太阳风信息技术有限公司业务部主管 Business Supervisor, Solarwind Info-Tech Co., LTD.5) 新天地网络技术有限公司高级客户经理 Senior Account Manager , New-World Network Technology Co., Ltd.

#### 地址英译

1、地址综述 名片的主要功能是通联,所以在名片上写上详细的家庭或单位通讯地址是必不可少的。如下例:住址:浙江省台州市黄岩区天长路 18 号 201 室翻译成英文就是: Address: Room 201, 18 Tianchang Road, Huangyan District, Taizhou City, Zhejiang Province.对照上例,翻译时有几点需要注意:中文地址的排列顺序是由大到小:×国×市×区×路×号,而英文地址则刚好相反,是由小到大:×号×路(Road),×区(District),×市(City),×省(Province),×国。

地名专名部分(如"黄岩区"的"黄岩"部分)应使用汉语拼音,且需连写,如 Huangyan 不宜写成 Huang Yan。

各地址单元间要加逗号隔开。

以上给出了地点翻译的书写规则。接下来就地址内容进行详细分析。

完整的地址由：行政区划+街区名+楼房号三部分组成。

2、行政区划英译 行政区划是地址中最高一级单位，我国幅员辽阔，行政区划较复杂，总体上可分成五级(括号内所注为当前国内通用译名)：1)国家(State)：中华人民共和国(the People's Republic of China; P.R.China; P.R.C; China) 2)省级(Provincial Level)：省(Province)、自治区(Autonomous Region)、直辖市(Municipality directly under the Central Government,简称 Municipality)；特别行政区(Special Administration Region; SAR) 3)地级(Prefectural Level)：地区(Prefecture)、自治州(Autonomous Prefecture)、市(Municipality; City)；盟(Prefecture)；4)县级(County Level)：县(County)、自治县(Autonomous County)、市(City)、市辖区(District)、旗(County) 5)乡级(Township Level)：乡(Township)、民族乡(Ethnic Township)、镇(Town)、街道办事处(Sub-district)。

\* 应用举例：

(1)上海市崇明县中兴镇à Zhongxing Town, Chongming County, Shanghai (Municipality).

(2)内蒙古自治区呼伦贝尔盟à Hulunbeir Prefecture, Inner Mongolia Autonomous Region.

(3)浙江省台州市玉环县龙溪乡à Longxi Township, Yuhuan County, Taizhou Municipality, Zhejiang Province.

(4)苏州市金阊区金门街道à Jinmen Sub-district, Jinchang District, Suzhou City.

\*略写和缩写

1) 中国人写地址喜欢将省或市等都一一注明，但按英语习惯，则可以省略；况且，省一级及较大的市大家都熟知，其后的行政区域通名完全可以略去而不致引起理解困难；如果需要进一步简化，则以此类推，可将一些县甚至镇的区域名也省掉。

如：中国浙江省杭州市余杭区××乡à

××Township, Yuhang, Hangzhou, Zhejiang, P.R.C.

2) 在地址中间可直接插入邮编。

我国的通行写法是将邮政编码另起一行，前面标上"邮编(Postal Code; Zip; P.C.)"两字，但英美各国的惯例却是将邮编直接写在州或城市的后面，如：美国：1120 Lincoln Street, Denver, CO 80203, USA (中译：美国科罗拉多州丹佛市林肯街第1120号，邮编：80203)注：CO是美国Colorado州的缩写，在跟邮政编码合用时，州名一般均以缩写形式出现，有关美国各州缩写详见3.2.2.3小节。

英国: 60 Queen Victoria Street, London EC4N 4TW (中译: 伦敦维多利亚女王大街 60 号, 邮编: EC4N 4TW) 由此, 笔者提议, 我们的地名如果也参照英美各国的方法, 将邮编插入到地址中间, 可以节省大量空间。

如: 中国浙江省台州市黄椒路 102 号, 邮编: 318020 102 Huangjiao Road, Taizhou, Zhejiang 318020, China。

3、省市缩写 由于有了邮编, 所以城市或省的专名也可采用缩写而不会造成混乱, 除了香港 (Hong Kong à HK)、澳门 (Macao à MO)、台湾 (Taiwan à TW), 我国大陆各省一直没有广泛认同的英文缩写。可喜的是, 为扩展互联网域名资源, 信息产业部于二〇〇二年十一月二十二日发布了《关于中国互联网络域名体系公告》, 公告中首次开放行政区域类二级国内域名, 给全国 34 个省 (市、自治区、特别行政区) 规定了二个字母的代码; 笔者认为, 随着互联网的深入发展, 该代码将自然而然地成为各省区的缩写名称, 可以放心使用; 信息产业部采用的代码与英译名缩写基本上吻合, 只有内蒙古 (英译: Inner Mongolia, 缩写: IM, 而信息部的代码是利用了纯汉语拼音, 为 NM)、西藏 (英译: Tibet, 而二级域名使用的仍是汉语拼音 XZ) 两个词出现不协调现象, 但这并不影响该缩写系统的推广。

\* 应用举例:

中国河北省石家庄市桥东区胜利北大街 2 号, 邮编: 050021 2 North Shengli Avenue, Qiaodong District, Shijiazhuang City, HE050021, P.R.C. 比较: 美国各州对应缩写, 见下表。

4、村居街道的英译 居于地址体系的中间位置的是一些传统的村居街道及新兴的各种小区、新村、工业区等, 其中 "村 (委会)"、"居 (委会)" 既是区域名称, 又是行政体系的基层组织名称。具体译法见表 3-3: (略)

5、楼房室号的表达 地址的最低一级涉及到对具体场所的命名及房号的标注。如: 5 幢 302 室、3 号楼 2 单元 102 室。

这里的 "幢"、"栋"、"…号楼" 实际上是同一回事, 一般均以 Building… 来表示; "室" 一般译作 Room 或 Suite。

上述两例可分别译成: Suite 302, Building 5; Room 102, Unit 2, Building 3。

此外, 在这一级地址中还经常出现诸如 "单元"、"…大厦"、"…层" 等术语。

应用举例: 东一办公楼五层 1—3 室 à Rm. 1-3, 5/F, Office Building E1。

注①: Suite : 套房, 即 a connected series of rooms to be used together (Webster's)。Room: A portion of space within a building or other structure, separated by walls or partitions from other parts。Suite 往往由多个 room 组成, 如 a three room suite。目前我们普遍使用的几号室 (房), 往往都是套房, 故我们在翻译房号时, 不能为其后缀是 "房" 或 "室" 所左右, 应尽量根据实际情况选择 suite 或 room。

举一个英国地址为例：

Address: Suite 13, Unit 2, Hendy Industrial Estate, Pontardulais。

#### 外贸价格用语

Business is closed at this price. 交易就按此价敲定。

Your price is unacceptable (unacceptable). 你方价格可以（不可以）接受。

Your price is feasible (infeasible). 你方价格是可行（不可行）的。

Your price is workable. 你们出价可行。

Your price is realistic (unrealistic). 你方价格合乎实际（不现实）。

Your price is reasonable (unreasonable). 你方价格合理（不合理）。

Your price is practicable (impracticable). 你方价格是行得通的（行不通）。

Your price is attractive (not attractive). 你方价格有吸引力（无吸引力）。

Your price is inducing (not inducing). 你方价格有吸引力（无吸引力）。

Your price is convincing (not convincing). 你方价格有吸引力（无吸引力）。

Your price is competitive (not competitive). 你方价格有竞争力（无竞争力）。

The goods are (not) competitively priced. 此货的定价有（无）竞争力。

Price is turning high(low). 价格上涨（下跌）。

Price is high(low). 价格高（低）。

Price is rising (falling). 价格上升（下降）。

Price is up (down). 价格上涨（下跌）。

Price is looking up. 价格看涨。

Price has skyrocketed. 价格猛涨。

Price has shot up. 价格飞涨。

Price has risen perpendicularly. 价格直线上升。

Price has risen in a spiral. 价格螺旋上升。

Price has hiked. 价格急剧抬高。

Your price is on the high side. 你方价格偏高。

Price has advanced. 价格已上涨。

The goods are priced too high. 货物定价太高。

Your price is rather stiff. 你方价格相当高。

Price is leveling off. 价格趋平。

Your price is prohibitive. 你方价格高得令人望而却步。

The Japanese yen is strengthening. 日圆坚挺。

The U.S. Dollar is weakening. 美圆疲软。

Your price is much higher than the price from U.K. France and Germany. 你方价格比英、法、德的都高。

Since the prices of the raw materials have been raised, I'm afraid that we have to adjust the prices of our products accordingly. 由于原材料价格上涨，我们不得不对产品的价格做相应的调整。

Your price is \$500/mt, twice of the other countries. 你们每公吨 500 美圆的价格是其他国家的两倍。

Is it possible for you to raise (lift) the price by 5%? 你们能否把价格提高 5%?

ceiling price 最高价, 顶价  
maximum price 最高价  
minimum price 最低价  
average price 平均价格  
base price 底价  
rockbottom price 最低价  
bedrock price 最低价  
price 价格, 定价, 开价  
priced 已标价的, 有定价的  
pricing 定价, 标价  
priced catalogue 定价目录  
price of commodities 物价  
pricing cost 定价成本  
price card 价格目录  
pricing method 定价方法  
price list 定价政策, 价格目录, 价格单  
pricing policy 定价政策  
price format 价格目录, 价格表  
price tag 价格标签, 标价条  
price current (p.c.) 市价表

#### 常用信用证英语宝典 1

**We insist on a letter of credit.**

我们坚持用信用证方式付款。

**As I've said, we require payment by L/C.**

我已经说过了, 我们要求以信用证付款。

**We still intend to use letter of credit as the term of payment.**

我们仍然想用信用证付款方式。

**We always require L/C for our exports.**

我们出口一向要求以信用证付款。

**L/C at sight is normal for our exports to France.**

我们向法国出口一般使用即期信用证付款。

**We pay by L/C for our imports.**

进口我们也采用信用证汇款。

**Our terms of payment is confirmed and irrevocable letter of credit.**

我们的付款条件是保兑的不可撤消的信用证。

**You must be aware that an irrevocable L/C gives the exporter the additional protection of banker's guarantee.**

你必须意识到不可撤消信用证为出口商提供了银行担保。

**Is the wording of "confirmed" necessary for the letter of credit?**

信用证上还写用“保兑”字样吗？

**For payment we require 100% value, irrevocable L/C in our favour with partial shipment allowed clause available by draft at sight.**

我们要求用不可撤消的、允许分批装运、金额为全部货款、并以我方为抬头人的信用证，凭即期汇票支付。

**What do you say to 50% by L/C and the balance by D/P?**

百分之五十用信用证，其余的用付款交单，您看怎么样？

**Please notify us of L/C number by telex immediately.**

请立即电传通知我方信用证号码。

## 常用信用证英语宝典 2

**The beneficiary of the L/C is to be China National Corporation, Beijing.**

信用证的受益人为中国工艺品进出口公司北京分公司。

**Will you please increase the credit to \$1000?**

能不能把信用证金额增至 1000 美元？

**The credit is short opened to the amount of RMB100.**

信用证的金额少开了人民币 100 元。

**Your L/C No. 48 is short of \$29.**

你方第 48 号信用证少开了 29 美元。

**Many banks in Europe are in a position to open L/C and effect payment in Renminbi.**

欧洲的许多银行能够开立信用证，而且用人民币支付。

**I open a letter of credit in Renminbi with a bank in U.S.A.**

我在美国的一家银行开立了人民币信用证。

**The Barclays Bank in London is in a position to open letters of credit in Renminbi against our sales confirmation or contract.**

伦敦巴克莱银行可以凭我们的销售确认书或合同开立人民币信用证。

**When do I have to open the letter of credit?**

顺便问一句，您几时开立信用证呢？

**When can you arrange for a credit under the new import license?**

按照新的进口许可证规定，你方什么时候能开出一张信用证？

**Please open letter of credit in good time.**

请及时开出信用证。

**We'll open the letter of credit at sight.**

我们会按时开证的。

**I agree to use letter of credit at sight.**

我同意用即期信用证付款。

**Is the credit at sight or after sight?**

信用证是即期的还是远期的？

**Our letter of credit will be opened early March.**

我们在 3 月初开出信用证。

**We'll open the credit one month before shipment.**

我们在装船前 1 个月开立信用证。

**Please open the L/C 20 to 30 days before the date of delivery.**

请在交货前 20 到 30 天开出信用证。

### 常用信用证英语宝典 3

This letter of credit expires on 15th July.

这张信用证 7 月 15 日到期。

The validity of the L/C will be extended to 30th August.

信用证的有效期将延至 8 月 30 日。

Will you persuade your customer to arrange for a one-month extension of L/C No.TD204?

你们能不能劝说客户将 TD204 号信用证延期一个月？

To do so, you could save bank charges for opening an L/C.

这样做，你们可以省去开证费用。

It's expensive to open an L/C because we need to put a deposit in the bank.

开证得交押金，因此花费较大。

We pay too much for such a letter of credit arrangement.

这种信用证付款方式让我们花费太大了。

There will be bank charges in connection with the credit.

开立信用证还要缴纳银行手续费。

A letter of credit would increase the cost of my import.

信用证会增加我们进口货物的成本。

The seller will request to amend the letter of credit.

卖方要修改信用证。

Please amend L/C No.205 as follows.

请按下述意见修改第 205 号信用证。

Your refusal to amend the L/C is equivalent to cancellation of the order.

你们拒绝修改信用证就等于取消订单。

Letter of Credit (L/C) 信用证

form of credit 信用证形式

Terms of validity 信用证效期

Expiry Date 效期

Date of issue 开证日期

### 常用信用证英语宝典 4

L/C amount 信用证金额

L/C number 信用证号码

to open by airmail 信开

to open by cable 电开

to open by brief cable 简电开证

to amend L/C 修改信用证

fixed L/C or fixed amount L/C 有固定金额的信用证

Sight L/C 即期信用证

Usance L/C 远期信用证

Buyer's Usance L/C 买方远期信用证

Traveler's L/C 旅行信用证

Revocable L/C 可撤消的信用证

Irrevocable L/C 不可撤消的信用证

Confirmed L/C 保兑的信用证  
Unconfirmed L/C 不保兑的信用证  
Confirmed Irrevocable L/C 保兑的不可撤销信用证  
Irrevocable Unconfirmed L/C 不可撤销不保兑的信用证  
Transferable L/C 可转让信用证  
Untransferable L/C 不可转让信用证  
Revolving L/C 循环信用证  
Reciprocal L/C 对开信用证  
Back to Back L/C 背对背信用证  
Countervailing credit (俗称) 子证

#### 常用信用证英语宝典 5

Overriding credit 母证  
Banker's Acceptance L/C 银行承兑信用证  
Trade Acceptance L/C 商业承兑信用证  
Red Clause L/C 红条款信用证  
Anticipatory L/C 预支信用证  
Credit payable by a trader 商业付款信用证  
Credit payable by a bank 银行付款信用证  
usance credit payment at sight 假远期信用证  
Uniform Customs and Practice for Documentary Credits 跟单信用证统一惯例  
I.C.C. Publication No.400 第 400 号出版物  
Credit with T/T Reimbursement Clause 带有电报索汇条款的信用证  
method of reimbursement 索汇方法  
without recourse 不受追索  
Opening Bank' Name & Signature 开证行名称及签字  
beneficiary 受益人  
guarantor 保证人  
Exporter's Bank 出口方银行  
Importer's Bank 进口方银行  
Seller's Bank 卖方银行  
Buyer's Bank 买方银行

#### 常用信用证英语宝典 6

Paying Bank 付款行, 汇入行  
Remitting Bank 汇出行  
Opening Bank 开证行  
Issuing Bank 开证行  
Advising Bank 通知行  
Notifying Bank 通知行  
Negotiating Bank 议付行  
Drawee Bank 付款行  
Confirming Bank 保兑行  
Presenting Bank 提示行

Transmitting Bank 转递行  
Accepting Bank 承兑行  
Additional Words and Phrases  
pay bearer 付给某人  
bearer 来人  
payer 付款人  
consignee 受托人  
consignor 委托人  
drawer 出票人  
principal 委托人

#### 常用信用证英语宝典 7

drawee 付款人  
consignee 受托人  
trustee 信托人  
acceptor 承兑人  
trustee 被信托人  
endorser 背书人  
discount 贴现  
endorsee 被背书人  
endorse 背书  
holder 持票人  
endorsement 背书  
bailee 受托人, 代保管人  
payment against documents 凭单付款  
payment against documents through collection 凭单托收付款  
payment by acceptance 承兑付款  
payment by bill 凭汇票付款  
Letter of Guarantee (L/G) 保证书  
Bank Guarantee 银行保函  
Contract Guarantee 合约保函  
Payment Guarantee 付款保证书  
Repayment Guarantee 还款保证书  
Import Guarantee 进口保证书  
Tender/Bid Guarantee 投标保证书  
Performance Guarantee 履约保证书  
Retention Money Guarantee 保留金保证书  
Documents of title to the goods 物权凭证  
Authority to Purchase (A/P) 委托购买证  
Letter of Indication 印鉴核对卡  
Letter of Hypothecation 质押书  
General Letter of Hypothecation 总质押书

#### 主要船务术语英文缩写

Carrier 船公司  
NVOCC Non Vessel Operating Common Carrier 无船公共承运人  
Booking Sheet 订舱单  
S/O Shipping Order 装货通知书  
Shipper 发货人  
Exporter 出口商  
Consignee 收货人  
Notify Party 通知人  
Port of Loading 装运港  
Port of Discharge 卸货港  
Place of Delivery 交货地  
B/L Bill of Lading 提单  
Original BL 正本提单  
Copy B/L 副本提单  
Shipped on Board B/L 已装船提单  
Received for Shipping B/L 收迄待运提单或待运提单  
Direct B/L 直达提单 Through B/L 联运提单或称转船提单  
M/T B/L Multimodal Transport B/L 多式联运提单  
Liner B/L 班轮提单 Clean B/L 清洁提单  
Foul B/L 不清洁提单  
House Bill of Lading 货运提单  
M/B L Master Bill of Lading 船东提单  
M/T Multimodal Transport Document 多式联运单据  
W/T Weight Ton 重量吨（即货物收费以重量计费）  
M/T Measurement Ton 尺码吨（即货物收费以尺码计费）  
W/M Weight or Measurement ton 即以重量吨或者尺码吨中从高收费  
ETD Estimated time of departure 预计开船时间  
ETA Estimated time of arrival 预计到达时间

#### 集装箱术语缩写

LCL Less Than Container Load 拼箱  
  
40 HC 40 High Cubic 40 柜  
  
40 HR F 40 High Refrigerator 40 冻柜  
  
G.C General Cargo 普通柜  
  
S.H Semi Hazardous 半危险品  
  
H.Z Hazardous 危险品  
  
O/T Open Top 开顶柜

F R Flatrack R.F R efrigerator 冻柜

CY ContainerYard 集装箱堆场

CFS ContainerFreightStation 集装箱处理站

TEU Twenty feetEquivalentUnits 20 尺集装箱

FEU Forty feetEquivalentU nits 40 尺集装箱

A / W AllW ater 全水路（主要指由美国西岸中转至东岸或内陆点的货物的运输方式）

M LB M iniLand Bridge 迷你大陆桥（主要指由美国西岸中转至东岸或内陆点的货物的运输方式）

最常用的税务术语

保护关税（Protective Tariff）

保税制度（Bonded System）

布鲁塞尔估价定义（Brussels Definition of value BDV）

差别关税（Differential Duties）

差价关税（Variable Import Levies）

产品对产品减税方式（Product by Product Reduction of Tariff）

超保护贸易政策（Policy of Super-protection）

成本(Cost)

出厂价格（Cost Price）

初级产品（Primary Commodity）

初级产品的价格（The Price of Primang Products）

出口补贴（Export Subsidies）

出口动物产品检疫（Quarantine of Export Animal products）

出口管制（Export Contral）

出口税 (Export Duty)

出口退税 (Export Rebates)

出口信贷 (Export Finance)

出口限制 (Export Restriction)

出口信贷国家担保制 (Export credit Guarantee)

出口许可证 (Export Licence)

储备货币 (Reserve Carreacy)

处于发展初级阶段 (In the Early Etages of Development)

处理剩余产品的指导原则 (The Guiding Principle of Clealing With the Surplus Agricultural Products)

船舶 (Vessel)

从量税 (Specific Duty)

从价 (Ad Valorem)

从价关税 (Ad Valorem Duties)

单方面转移收支 (Balance of Unilateral Transfers)

动物产品 (Animal Product)

多种汇率 (Multiple Rates of Exchange)

反补贴税 (Counter Vailing Duties)

反倾销 (Anti-Dumping)

反倾销税 (Anti-dumping Duties)

关税 (Customs Duty)

关税和贸易总协定 (The General Agreement On Tariffs And Trade)

关税合作理事会 (Customs Co-operation Council)

关税减让 (Tariff Concession)

关税配额 (Tariff Quota)

关税升级 (Tariff Escalation)

关税水平 (Tariff Level)

关税税则 (Tariff)

关税同盟 (Customs Union)

关税和贸易总协定秘书处 (Secretariat of GATT)

规费 (Fees)

国际价格 (International Price)

约束税率 (Bound Rate)

自主关税 (Autonomous Tariff)

最惠国税率 (The Most-favoured-nation Rate of Duty)

优惠差额 (Margin of Preference)

优惠税率 (Preferential Rate)

有效保护率 (Effective Rate of Protection)

运输常用句子

**We arrange shipments to any part of the world.**

我们承揽去世界各地的货物运输。

**From what I've heard you're ready well up in shipping work.**

据我所知，您对运输工作很在行。

**What is your specific transport requirement?**

你们需要的运输条件是什么？

**It will cause a lot of problems in our transportation.**

这将给我们的运输带来很多问题。

The two sides finally reached an agreement on the mode of transportation.  
双方就运输方式达成了协议。

Today let's discuss the mode of transportation of the steel we ordered.  
今天我们就谈谈关于钢材的运输方式吧。

How do you usually move your machines?  
你们出口机器习惯使用哪种运输方式？

The goods are now in transit.  
此批货物正在运输途中。

Do you do any chartering?  
你们租船吗？

A part of the goods were damaged in transit.  
一部分货物在运输途中受损。

Transport by sea is the most important mode of transportation in the world today.  
海运是目前世界上最重要的一种运输方式。

Please have the goods transported by air.  
请空运此批货。

We don't think it is proper to transport the goods by railway.  
我们认为此货不适合用铁路运输。

You may have some difficulties in arranging railway transportation, I guess.  
我猜你们安排铁路运输有困难。

If the goods are to be transhipped from one means of transportation to another during the course of the entire voyage, it's called "combined transportation".  
如果货物在运输途中交换交通工具，这便是"联运"。

We think it necessary to move the articles by way of combined transportation.  
我们认为联运货物十分必要。

It's simpler and cheaper for both of us to arrange multimodal combined transportation.  
安排联运对我们双方都既简单又经济。

Freight for shipment from Shanghai to Hongkong is to be charged to your account.  
从上海到香港的运费由贵方负担。

The bill of lading should be marked as "freight prepaid".  
提单上应该注明"运费预付"字样。

We'll send you by air a full set of non-negotiable documents immediately after the goods are loaded.

货一发运，我们就寄给你方一套单据副本。

when the goods have been loaded, you can get the B/L signed by the master of the vessel.

货装上船后，你可以得到由船长签字的提单。

We'll send you two sets of the Shipped, Clean Bill of Lading.

我们将寄送两套已装运清洁提单。

运输函电范例

Dear Mr. Goodman:

Thank you for your fax of September 11. We are pleased to inform you that we have been able to secure the vessel you asked for.

She is the SS Bohai and is docked at present in Lianyungang. She has a cargo capacity of eight thousand tons, is a bulk carrier, and has a speed of 24 knots which will certainly be able to make the number of trips you mentioned.

Please fax us to confirm the charter and we will send you the charter party.

Yours sincerely,

Liu Hanchen

Charter Department

英语中 11 种“钱”的表达方法

初学英语的人，常用 **expense** 来表示一切“费用”。其实 **expense** 主要是“花费”、“开支”之意，如 **current expenses** “日常开支”，**selling expenses** “销售费用”，**travelling expenses** “旅费”等等。在现实生活中，各种“费用”有各种不同的表达法：

一、**admission (n.)**指入场费。

如：**admission by ticket only** 凭票入场

二、**charge (n.)** “原价、要价”。

常用复数，主要用于一次性劳务所收取的费用，如服务费、行李超重费、旅馆费等。

如：What are the charges in the hotel?

这家旅馆收费多少？

三、cost (n.)本义为“成本”、“原价”。

常常用来表示对已取得的货物或劳务所支付的费用。

如：The cost of seeing a movie is seven dollars.看一场电影要花七美元。

四、fare (n.)指旅客乘公共汽车、出租车、火车、轮船、飞机等所支付的费用。

如：All fares, please.

(公共汽车售票员用语)请买票。

五、fee (n.)医生、律师或其它专门职业的佣金及会费、手续费、停车费等。

如：My lawyer's hourly fee is 130 dollars.

我的律师的佣金是每小时 130 美元。

六、freight (n.)运费，指海运、空运、陆运的费用。

如：Who will pay the freight on this order?

谁支付这批定货的运费？

七、postage (n.)指邮费。

如：How much postage do I need to send this package?寄这个包裹须付多少钱？

八、rent (n.)土地、建筑物、房舍、机器等定期的租费。

如：The student owed three months' rent for my house.那学生欠我三个月的房租。

九、tip (n.)小费。

如：I gave my barber a fat tip.

我给理发师优厚的小费。

十、toll (n.)道路、桥梁、港口、市场的捐税、通行费及电话费等。

如：This month I had to pay 200 yuan toll call.这个月我要缴 200 元的电话费。

十一、tuition (n.)学费。

如：John took out a loan to pay his tuition.

约翰贷款交付学费。

外贸英文的常用缩略词

- 1 C&F(cost&freight)成本加运费价
- 2 T/T(telegraphic transfer)电汇
- 3 D/P(document against payment)付款交单
- 4 D/A (document against acceptance)承兑交单
- 5 C.O (certificate of origin)一般原产地证
- 6 G.S.P.(generalized system of preferences)普惠制
- 7 CTN/CTNS(carton/cartons)纸箱
- 8 PCE/PCS(piece/pieces)只、个、支等
- 9 DL/DLS(dollar/dollars)美元
- 10 DOZ/DZ(dozen)一打
- 11 PKG(package)一包，一捆，一扎，一件等
- 12 WT(weight)重量
- 13 G.W.(gross weight)毛重
- 14 N.W.(net weight)净重
- 15 C/D (customs declaration)报关单
- 16 EA(each)每个，各
- 17 W (with)具有
- 18 w/o(without)没有

- 19 FAC(facsimile)传真
- 20 IMP(import)进口
- 21 EXP (export)出口
- 22 MAX (maximum)最大的、最大限度的
- 23 MIN (minimum)最小的, 最低限度
- 24 M 或 MED (medium)中等, 中级的
- 25 M/V (merchant vessel)商船
- 26 S.S(steamship)船运
- 27 MT 或 M/T(metric ton)公吨
- 28 DOC (document)文件、单据
- 29 INT (international)国际的
- 30 P/L (packing list)装箱单、明细表
- 31 INV (invoice)发票
- 32 PCT (percent)百分比
- 33 REF (reference)参考、查价
- 34 EMS (express mail special)特快传递
- 35 STL.(style)式样、款式、类型
- 36 T 或 LTX 或 TX(telex)电传
- 37 RMB (renminbi)人民币
- 38 S/M (shipping marks)装船标记
- 39 PR 或 PRC(price) 价格
- 40 PUR (purchase)购买、购货
- 41 S/C (sales contract)销售确认书
- 42 L/C (letter of credit)信用证

43 B/L (bill of lading) 提单

44 FOB (free on board) 离岸价

45 CIF (cost, insurance & freight) 成本、保险加运费价

运输之提单种类

transport document 运输单据

Combined Transport Documents (CTD) 联合运输单据

shipping documents 装船单据

Bill of lading (B/L) 提单

On board B/L 已装船提单

Shipped B/L 已装船提单

received for Shipment B/L 备运提单

Direct B/L 直达提单

Transshipment B/L 转船提单

Through B/L 联运提单

Clean B/L 清洁提单

Unclean B/L 或 Foul B/L 不清洁提单

Straight B/L 记名提单

Open B/L 不记名提单

Bearer B/L 不记名提单

Order B/L 指示提单

Long Form B/L 全式提单

Short Form B/L 简式提单

On Deck B/L 舱面提单

Stale B/L 过期提单

Ante Dated B/L 倒签提单

Advanced B/L 预借提单

Freight at Destination B/L 运费到付提单

Freight prepaid B/L 运费预付提单

主要贸易术语的价格构成和换算

FOB、CFR、CIF 三种贸易术语的价格构成仅适用于海上或内河运输。在价格构成中，通常包括 3 方面内容：进货成本、费用和净利润。费用的核算最为复杂，包括国内费用和国外费用。

国内费用有：

1. 加工整理费用；
2. 包装费用；
3. 保管费用（包括仓租、火险等）；
4. 国内运输费用（仓至码头）；
5. 证件费用（包括商检费、公证费、领事签证费、产地证费、许可证费、报关单费等）；
6. 装船费（装船、起吊费和驳船费等）；7. 银行费用（贴现利息、手续费等）；8. 预计损耗（耗损、短损、漏损、破损、变质等）；9. 邮电费（电报、电传、邮件等费用）。

国外费用主要有：

1. 国外运费（自装运港至目的港的海上运输费用）；2. 国外保险费（海上货物运输保险）；3. 如果有中间商，还包括支付给中间商的佣金。

计算公式如下：

FOB 价=进货成本价+国内费用+净利润

CFR 价=进货成本价+国内费用+国外运费+净利润  
CIF 价=进货成本价+国内费用+国外运费+国外保险费+净利润  
FCA、CPT 和 CIP 三种贸易术语的价格构成适用范围广。在价格构成中，通常包括 3 方面内容：进货成本、费用和净利润。

国内费用有：

1. 加工整理费用;
2. 包装费用;
3. 保管费用 (包括仓租、火险等);
4. 国内运输费用 (仓至码头);

5. 拼箱费 (如果货物构不成一整集装箱); 6. 证件费用 (包括商检费、公证费、领事签证费、产地证费、许可证费、报关单费等); 7. 银行费用 (贴现利息、手续费等); 8. 预计损耗 (耗损、短损、漏损、破损、变质等); 9. 邮电费 (电报、电传、邮件等费用)。

国外费用主要有:

1. 外运费 (自出口国内陆启运地至国外目的地的运输费用); 2. 国外保险费; 3. 如果有中间商, 还包括支付给中间商的佣金。

计算公式如下:

FCA 价=进货成本价+国内费用+净利润

CPT 价=进货成本价+国内费用+国外运费+净利润 CIP 价=进货成本价+国内费用+国外运费+国外保险费+净利润

主要贸易术语的价格换算:

一 FOB、CFR 和 CIF 三种术语的换算:

1. FOB 价换算为其他价 CFR 价=FOB 价+国外运费 CIF 价= (FOB 价+国外运费) / (1-投保加成×保险费率)

2. CFR 价换算为其他价 FOB 价=CFR 价-国外运费 CIF 价=CFR 价 / (1-投保加成×保险费率)

3. CIF 价换算为其他价 FOB 价=CIF 价× (1-投保加成×保险费率) - 国外运费 CFR 价=CIF 价× (1-投保加成×保险费率)

二 FCA、CPT 和 CIP 三种术语的换算:

1. FCA 价换算为其他价 CPT 价=FCA 价+国外运费 CIP 价= (FCA 价+国外运费) / (1-保险加成×保险费率)

2. CPT 价换算为其他价 FCA 价=CPT 价-国外运费 CIP 价=CPT 价 / (1-保险加成×保险费率)

3. CIP 价换算为其他价 FCA 价=CIP 价×(1-保险加成×保险费率) - 国外运费 CPT  
价= CIP 价×(1-保险加成×保险费率)

最常用的英语口语

Absolutely! ---- 绝对正确!

Adorable! ---- 可爱极了!

Amazing! ---- 太神了!

Anytime! ---- 随时吩咐!

Almost! ---- 差不多了! - Finished? - Almost!

Awful! ---- 好可怕呀!

After you. ---- 您先。

About when? ---- 大约何时?

All set? ---- 一切妥当?

Allow me! ---- 让我来!

Baloney! ---- 胡扯! 荒谬!

Behave! ---- 放尊重点!

Bingo! ---- 中了!

Boring! ---- 真无聊!

Bravo! ---- 太棒了!

Bullshit! ---- 胡说!

C 'mon! ---- 拜托了!

Check, please! ---- 唔该埋单!

Cheers! ---- 干杯!

Congratulations! ---- 恭喜啊!

Correct! ---- 对的!

Crazy! ---- 疯了!

d\*amn! ---- 该死的!

Deal! ---- 一言为定!

Definitely! ---- 当然!

Disgusting! ---- 好恶心呀!

Drat! ---- 讨厌!

Encore! ---- 再来一次!

Exactly! ---- 完全正确!

Fantastic! ---- 妙极了!

Farewell! ---- 再见啦!

Fifty-fifty! ---- 对半分!

Foul! ---- 犯规了!

Fresh! ---- 好有型! 帅!

Gesundheit! ---- 保重! (特别用于对打喷嚏的人说)

Gone! ---- 跑了!

Gorgeous! ---- 美极了!

Great! ---- 太好了!

Hey! ---- 嘿!

Hopefully! ---- 希望如此! 有希望的话...

Horrible! ---- 好可怕!

Hot! ---- 好辣!

Hurray!/Hurrah! ---- 万岁!

Hush! ---- (肃静) 嘘!

Hurry! ---- 快点!

Imagine! ---- 想想看!

Impossible! ---- 不可能吧!

Impressive! ---- 很感人, 永生难忘!

Incredible! ---- 不可思议!

Indeed? ---- 真的?

Jesus! ---- 天啊!

Liar! ---- 你撒谎!

Listen! ---- 听着!

Lousy! ---- 差劲!

Marvelous! ---- 棒极了!

Now! ---- 现在就做!

Objection! ---- 我抗议!

Outrageous! ---- 不得了!

Pardon! ---- 请再说一遍!

Peekaboo! ---- 躲猫猫!

Perfect! ---- 很完美!

Please! ---- 拜托了!

Present! ---- 到(有)!(用于点名时)

Probably! ---- 很可能!

Rats! ---- 差劲!

Really? ---- 真的?

Relax! ---- 放轻松!

Right! ---- 对的!

Satisfied? ---- 满意吗?

Shhh... ---- 嘘...

So so! ---- 马马虎虎!

Someday! ---- 改天吧!

Speaking! ---- (打电话时) 我就是!

Still? ---- 仍是这样?

Stingy! ---- 小气鬼!

Stop! ---- 停!

Superb! ---- 棒极了!

Sure! ---- 当然!

Surprise! ---- 给你一个惊喜!

Terrible! ---- 好可怕!

Thirsty? ---- 渴吗!

Toast! ---- 干杯!

Try! ---- 去试一下!

Unbelievable! ---- 难以置信!

Understand? ---- 明不明白?

Unisex? ---- 男女通用的?

Wait! ---- 等一等!

Well? ---- 怎么样?

Willingly---- 很乐意!

Wow! ---- 哇!

Yum... ---- 恩... (好吃!)

汇票有关词汇

absolute acceptance 决定承兑

accepting bank 承兑银行

ACCEPTING CHARGE 承兑费

AT (60) DAYS SIGHT 见票(60)天后付款

AFTER SIGHT 见票即付

BILL OF EXCHANGE 汇票

DEMAND BILL 即期汇票

DEMAND DRAFT 汇票(DD)

DOCUMENTARY BILL 押汇汇票

FIRST OF EXCHANGE 汇票正本

TO DISHONOR A BILL 拒付

TO DRAW A BILL 开汇票

TENOR 汇票期限

TIME BILL 远期汇票

产地证表述

Certificate of Origin 产地证

1.certificate of origin of China showing 中国产地证明书

stating 证明

evidencing 列明

specifying 说明

indicating 表明

declaration of 声明

2.certificate of Chinese origin 中国产地证明书

3.Certificate of origin shipment of goods of ... origin prohibited 产地证，不允许装运…的产品

4.declaration of origin 产地证明书（产地生明）

5.certificate of origin separated 单独出具的产地证

6.certificate of origin "form A" “格式 A”产地证明书

7.genetalised system of preference certificate of origin form "A" 普惠制格式“A”产地证明书

机械类常用英语：钢材类

alloy tool steel 合金工具钢 aluminium alloy 铝合金钢

bearing alloy 轴承合金 blister steel 浸碳钢

bonderized steel sheet 邦德防蚀钢板 carbon tool steel 碳素工具钢

clad sheet 被覆板 clod work die steel 冷锻模用钢

emery 金钢砂 ferrostatic pressure 钢铁水静压力

forging die steel 锻造模用钢 galvanized steel sheet 镀锌铁板

hard alloy steel 超硬合金钢 high speed tool steel 高速度工具钢

hot work die steel 热锻模用钢 low alloy tool steel 特殊工具钢

low manganese casting steel 低锰铸钢 marging steel 马式体高强度热处理钢

maratrix alloy 马特里斯合金 meehanite cast iron 米汉纳铸钢

meehanite metal 米汉纳铁 merchant iron 市售钢材

molybdenum high speed steel 钼系高速钢 molybdenum steel 钼钢

nickel chromium steel 镍铬钢 prehardened steel 顶硬钢

silicon steel sheet 矽钢板 stainless steel 不锈钢

tin plated steel sheet 镀锡铁板 tough pitch copper 韧铜

troostite 吐粒散铁 tungsten steel 钨钢

vinyl tapped steel sheet 塑胶覆面钢板

常用加工机械

3D coordinate measurement 三次元量床 boring machine 搪孔机

CNC milling machine CNC 铣床 contouring machine 轮廓锯床

copy grinding machine 仿形磨床 copy lathe 仿形车床

copy milling machine 仿形铣床 copy shaping machine 仿形刨床

cylindrical grinding machine 外圆磨床 die spotting machine 合模机  
drilling machine 钻孔机 engraving machine 雕刻机  
engraving E.D.M. 雕模放置加工机 form grinding machine 成形磨床  
graphite machine 石墨加工机 horizontal boring machine 卧式搪孔机  
horizontal machine center 卧式加工制造中心 internal cylindrical machine 内圆磨床  
jig boring machine 治具搪孔机 jig grinding machine 治具磨床  
lap machine 研磨机 machine center 加工制造中心  
multi model miller 靠磨铣床 NC drilling machine NC 钻床  
NC grinding machine NC 磨床 NC lathe NC 车床  
NC programming system NC 程式制作系统 planer 龙门刨床  
profile grinding machine 投影磨床 projection grinder 投影磨床  
radial drilling machine 旋臂钻孔床 shaper 牛头刨床  
surface grinder 平面磨床 try machine 试模机  
turret lathe 转塔车床 universal tool grinding machine 万能工具磨床  
vertical machine center 立式加工制造中心 wire E.D.M. 线割放电加工机

#### 机械类常用英语：生产类

PCS Pieces 个(根,块等) PRS Pairs 双(对等)  
CTN Carton 卡通箱 PAL Pallet/skid 栈板  
PO Purchasing Order 采购订单 MO Manufacture Order 生产单  
D/C Date Code 生产日期码 ID/C Identification Code (供应商)识别码  
SWR Special Work Request 特殊工作要求 L/N Lot Number 批号  
P/N Part Number 料号

#### 机械设计及周边其他用语英汉对照

assembly drawing 装配图 auto tool change cycle 自动换刀时间周期  
beam 横梁 bending moment 弯矩  
bending stress 弯曲应力 bottoming 底靠  
buckling 纵弯曲 chamfering 去角斜切  
channel 凹槽 chattering 颤动  
check point 查核点 chip 切屑  
chip conveyor 排屑输送机 coefficient of friction 摩擦系数  
compact 小型的 cooling pipe 冷却管  
coupon 试样胚 deflection 挠曲量  
distortion 扭曲变形 draft taper 拔模锥度  
draw out 拉拔 fit tolerance 配合公差  
flexible rigidity 弯曲刚性 gas vent 气孔  
hatching 剖面线 heater cooler 加热器冷却装置  
hook cavity 钩穴 inching 寸动  
lug 凸缘 maintenance 维修保固  
metallurgy 冶金学 notch effect 切口效果  
out of roundness 真圆度 performance 动作性能  
pit 坑 plane strain 倒角应力  
plug mill 蕊棒轧管机 repeated load 重覆载荷

riveted joint 钉接合 sand paper 砂纸  
shift 偏移 shrink fit 热压配合  
shrinkage hole 缩孔 sinking 凹陷  
sketch 草图 spalling 剥落  
straightness 直度 submarine 深陷式  
surface roughness 表面粗度 tapping 攻螺丝  
thermocouple 热电偶 torsion load 扭转载荷  
toughness 韧性 tracing 描图  
under cut 凹割

#### 机械类常用英语：加工方法

barrel 滚筒(加工) bending 波纹加工  
broaching 拉刀切削 centering 定中心  
cutting 切削 cylindrical lathe cutting 外圆车削  
electric discharge machine 放电加工 electrolytic grinding 电解研磨  
embossing 压花加工 facing 面车削  
filing 锉刀修润 hand finishing 手工修润  
hemming 卷边加工 hobbing 滚齿加工  
joggling 摇动加工 lapping 抛光/研磨修润  
laser beam machining 雷射加工 lathe cutting 车床车削  
planing 刨削加工 polishing 抛亮光  
reaming 铰孔修润 rough machining 粗切削  
rounding 圆形加工 sawing 锯削  
scaling 清除钢锭缺陷 shaping 成形加工  
skiving 表面研磨 slotting 切缝切削  
taper turning 锥度车削 thread cutting 螺纹切削  
ultrasonic machining 超声波加工 up cut milling 逆铣加工

#### 业务与贸易关连用语英汉对照

accept order 接受订货 account 帐户  
after service 售后服务 amendment 修正  
annual sales 年销售额 at sight 见票即付  
balance 余额 bank draft 汇票  
bargain goods 廉价品 batch 批次  
bid 出价 bid sales 投标买卖  
bill of lading 提单 bills receivable 应收票据  
brand 品牌 bulk cargo 散装货  
business transaction 商业交易 buyer 买方  
carbon copy 打字副本 cargo collection 揽货  
carton 纸箱 cash in advance 预付现金  
catalogue 型录 cheque 支票  
CLF 运费保险费在内价格 claim 索赔  
clearance goods 清仓品 commision 佣金  
commission 批发商 complain 抱怨

container 货柜 correspondence bank 往来银行  
cost 成本 cost and freight; C&F 含运费价格  
custom broker 报关行 customer 客户  
D/A 承兑交单 D/P 付款交单  
deferred payment 分期付款 deferred shipment 分期装运  
delivery on spot 当场交货 delivery time 交期  
delivery order 交货单 discount 折扣  
discount on draft 贴现 documentary draft 跟单汇票  
down payment 订金 enclosure 附件  
endorsement 背书 enquire 询问  
exhibition 展览会 export 出口  
factory visit 工厂参观 favourable price 合宜价格  
foreign exchange 外汇 free on board 船上交货价  
idea price 希望价格 import 进口  
Japanese Industrial 日本工业规格 invoice 发票  
L/C 信用证 margin 利润  
market 市价 net weight 净重  
no payment 拒绝付款 odd item 零头  
offer 报价 open account 交互计算  
order 订单 over looked 疏漏  
packing 包装 pamphlet 小册子  
partial shipment 分批装船 patent 专利  
paying price 合算价格 payment method 付款方式  
port of destination 目的地 port of trans-shipment 转口港  
price 价格 price decending 减价  
price rising 涨价 procurement 采办  
prompt delivery 即时交货 purchase 购入  
purchasing agent 采购代理商 quotation 报价单  
rebate 回扣 reference 查询  
remittance 汇款 repeat order 追加订货  
request letter 请求函 rumor 风评  
second hand goods 二手货 shipper 货主  
shipping 装船 shipping mark 麦头  
shipment 出货 sold out 卖完  
sole agent 总代理商 special discount 特别折扣  
specification 规格 sample order 指样订货  
standing 信用情形 storage charge 仓租  
subcontract 外包 subject to final confirmation 有待确认之报价  
supplier 供应商 T/T 电汇  
tie-in sale 搭售 trade fair 商展会  
trans-shipment 转运 transferred 已转运  
wharf 码头

杂项:

3D coordinate measurement 三次元量床 3D modeling 三次元模拟  
aberration 色差 abnormal glow 不规则辉光放电  
abrasive 砂轮 access 通路  
account 帐户 accretion 炉瘤  
accurate die casting 精密压铸 acid converter 酸性转炉  
acid lining cupola 酸性熔铁炉 acid open-hearth furnace 酸性平炉  
activator 活化剂 acetylene 乙炔  
adjustable spanner 活动扳手 aerator 松砂机  
after service 售后服务 age hardening 时效硬化  
ageing 老化处理 air hardening 气体硬化  
airless plating cleaning 离心喷光 air patenting 空气韧化  
air permeability test 透气性试验 air set mold 常温自硬铸模  
air vent valve 通气阀 all core molding 集合式铸模  
alloy tool steel 合金工具钢 allround die holder 通用模型  
aluminium alloy 铝合金钢 amendment 修正  
ampere 电流安培 anchor pin 锚梢  
angle cutter 角铣刀 angle welding 角焊  
angular pin 角梢 angular pin 倾斜梢  
animation 卡通影片 anode effect 阳极效应  
annealing 退火

机械类常用英语：实验与试验用语

air permeability test 透气性试验 austenitic steel 沃斯田铁钢  
Brinell hardness 布氏硬度 Brinell hardness test 布氏硬度试验  
charpy impact test 夏比冲击试验 conical cup test 圆锥杯突试验  
cup flow test 杯模式流动度试验 dart drop impact test 落锤冲击试验  
Elmendorf test 埃罗门多撕裂强度试验  
environmental stress cracking test 环境应力龟裂试验  
ericsson test 埃留伸薄板拉伸试验 falling ball impact test 落球冲击试验  
fatigue test 疲劳试验 ferrite 纯铁体  
gantt chart 甘特图 heat cycle test 热循环试验  
histogram 柱状图 hot bend test 热弯试验  
izod impact test 埃左德冲击试验 loop tenacity 环结强度  
martens heat distortion temperature test 马顿斯耐热试验  
martensite 马氏体 rattler test 磨耗试验  
mullen bursting strength tester 密廉式破裂强度试验机  
nol ring test 诺尔环试验 normal distribution 常态分配  
ozone resistance test 抗臭氧试验 pareto diagram 柏拉图  
peeling test 剥离试验 pinhole test 针孔试验机  
rockwell hardness test 洛氏硬度试验  
rockwell hardness 洛氏威尔硬度 rolinx process 罗林克斯射出压缩成形法  
rossi-peakes flow test 罗西皮克斯流动试验 sampling inspection 抽样检查  
scratch hardness 抗刮硬度 shore hardness 肖氏硬度  
spiral flow test 螺旋流动试验 surface abrasion test 表面磨耗试验

taber abraser 泰伯磨耗试验机 tensile impact test 拉伸冲击试验  
tensile strength 抗拉强度 tension test 张力试验  
thermal shock test 冷热剧变试验 torsion test 扭曲试验  
ubbelohde viscometer 乌别洛德黏度计 vicat indentation test 维卡针压陷试验  
Vickers hardness test 维氏硬度试验 warpage test 翘曲试验  
weatherometer 人工老化试验机 weissenberg effect 威森伯格回转效应

#### 机械加工常用刀具英汉对照

adjustable spanner 活动扳手 angle cutter 角铣刀  
anvil 铁砧 arbour 心轴  
backing 衬垫 belt sander 带式打磨机  
buffing 抛光 chamfering machine 倒角机  
chamfering tool 去角刀具 chisel 扁铲  
chuck 夹具 compass 两角规  
concave cutter 凹面铣刀 convex cutter 凸形铣刀  
cross joint 十字接头 cutting edge clearance 刃口余隙角  
drill stand 钻台 edge file 刃用锉刀  
file 锉刀 flange joint 凸缘接头  
grinder 砂轮机 hammer 铁锤  
hand brace 手摇钻 hatching 剖面线  
hexagon headed bolt 六角头螺栓 hexagon nut 六角螺帽  
index head 分度头 jack 千斤顶  
jig 治具 kit 工具箱  
lapping 研磨 metal saw 金工锯  
nose angle 刀角 pinchers 钳子  
pliers 镊钳 plug 柱塞头  
polisher 磨光器 portable driller 手提钻孔机  
punch 冲头 sand paper 砂纸  
scraper 刮刀 screw driver 螺丝起子  
scribing 划线 second out file 中纹锉  
spanner 扳手 spline broach 方栓槽拉刀  
square 直角尺 square sleeker 方形镋刀  
square trowel 直角度 stripping 剥离工具  
T-slot T形槽 tool for lathe 车刀  
tool point angle 刀刃角 tool post 刀架  
tosecan 划线盘 trimming 去毛边  
waffle die flattening 压纹效平 wiper 脱模钳  
wrench 螺旋扳手

#### 机械类常用英语：检验量测工具用语

autocollimator 自动准直机 bench comparator 比长仪  
block gauge 块规 bore check 精密小测定器  
calibration 校准 caliper gauge 卡规  
check gauge 校对规 clearance gauge 间隙规

clinoretee 测斜仪 comparator 比测仪  
cylinder square 圆筒直尺 depth gauge 测深规  
dial indicator 针盘指示表 dial snap gauge 卡规  
digital micrometer 数位式测微计 feeler gauge 测隙规  
gauge plate 量规定位板 height gauge 测高规  
inside calipers 内卡钳 inside micrometer 内分??卡  
interferometer 干涉仪 leveling block 平台  
limit gauge 限规 micrometer 测微计  
mil 千分之一寸 monometer 压力计  
morse taper gauge 莫氏锥度量规 nonius 游标卡尺  
optical flat 光学平晶 optical parallel 光学平行  
passimeter 内径仪 position scale 位置刻度  
profile projector 轮廓光学投影仪 protractor 分角器  
radius 半径 ring gauge 环规  
sine bar 正弦量规 snap gauge 卡模  
square master 直角尺 stylus 触针  
telescopic gauge 伸缩性量规 working gauge 工作量规

表面处理、热处理关连用语英汉对照

age hardening 时效硬化 ageing 老化处理  
air hardening 气体硬化 air patenting 空气韧化  
annealing 退火 anode effect 阳极效应  
anodizing 阳极氧化处理 atomloy treatment 阿托木洛伊表面  
austempering 奥氏体等温淬火 austenite 奥氏体/奥氏体  
bainite 贝氏体 banded structure 条纹状组织  
barrel plating 滚镀 barrel tumbling 滚筒打光  
blackening 染黑法 blue shortness 青熟脆性  
bonderizing 磷酸盐皮膜处理 box annealing 箱型退火  
box carburizing 封箱渗碳 bright electroplating 辉面电镀  
bright heat treatment 光辉热处理 bypass heat treatment 旁路热处理  
carbide 碳化物 carburized case depth 浸碳硬化深层  
carburizing 渗碳 cementite 炭化铁  
chemical plating 化学电镀 chemical vapor deposition 化学蒸镀  
coarsening 结晶粒粗大化 coating 涂布被覆  
cold shortness 低温脆性 comemtite 渗碳体  
controlled atmosphere 大气热处理 corner effect 锐角效应  
creeping discharge 蠕缓放电 decarburization 脱碳处理  
decarburizing 脱碳退火 depth of hardening 硬化深层  
diffusion 扩散 diffusion annealing 扩散退火  
electrolytic hardening 电解淬火 embossing 压花  
etching 表面蚀刻 ferrite 肥粒铁  
first stage annealing 第一段退火 flame hardening 火焰硬化  
flame treatment 火焰处理 full annealing 完全退火  
gaseous cyaniding 气体氧化法 globular cementite 球状炭化铁

grain size 结晶粒度 granolite treatment 磷酸溶液热处理  
graphitizing 石墨退火 hardenability 硬化性、淬透性  
hardenability curve 硬化性曲线 hardening 硬化  
heat treatment 热处理 hot bath quenching 热浴淬火  
hot dipping 热浸镀 induction hardening 高周波硬化  
ion carbonitriding 离子渗碳氮化 ion carburizing 离子渗碳处理  
ion plating 离子电镀 isothermal annealing 等温退火  
liquid honing 液体喷砂法 low temperature annealing 低温退火  
malleablizing 可锻化退火 martempering 麻回火处理  
martensite 马氏体/硬化铁炭 metallikon 金属喷镀法  
metallizing 真空涂膜 nitriding 氮化处理  
nitrocarburizing 软氮化 normalizing 正常化  
oil quenching 油淬化 overageing 过老化  
overheating 过热 pearlite 针尖组织、珠光体  
phosphating 磷酸盐皮膜处理 physical vapor deposition 物理蒸镀  
plasma nitriding 离子氮化 pre-annealing 预备退火  
precipitation 析出 precipitation hardening 析出硬化  
press quenching 加压硬化 process annealing 制程退火  
quench ageing 淬火老化 quench hardening 淬火  
quenching crack 淬火裂痕 quenching distortion 淬火变形  
quenching stress 淬火应力 reconditioning 再调质  
recrystallization 再结晶 red shortness 红热脆性  
residual stress 残留应力 retained austenite 残留奥  
rust prevention 防锈 salt bath quenching 盐浴淬火  
sand blast 喷砂处理 seasoning 时效处理  
second stage annealing 第二段退火 secular distortion 经年变形  
segregation 偏析 selective hardening 部分淬火  
shot blast 喷丸处理 shot peening 珠击法  
single stage nitriding 等温渗氮 sintering 烧结处理  
soaking 均热处理 softening 软化退火  
solution treatment 固溶化热处理 spheroidizing 球状化退火  
stabilizing treatment 安定化处理 straightening annealing 矫直退火  
strain ageing 应变老化 stress relieving annealing 应力消除退火  
subzero treatment 生冷处理 supercooling 过冷  
surface hardening 表面硬化处理 temper brittleness 回火脆性  
temper colour 回火颜色 tempering 回火  
tempering crack 回火裂痕 texture 咬花  
thermal refining 调质处理 thermochemical treatment 加工热处理  
time quenching 时间淬火 transformation 变态  
tuffride process 软氮化处理 under annealing 不完全退火  
vacuum carbonitriding 真空渗碳氮化 vacuum carburizing 真空渗碳处理  
vacuum hardening 真空淬火 vacuum heat treatment 真空热处理  
vacuum nitriding 真空氮化 water quenching 水淬火  
wetout 浸润处理

机械类常用英语：锻铸造关连用语

accretion 炉瘤 acid converter 酸性转炉  
acid lining cupola 酸性熔铁炉 acid open-hearth furnace 酸性平炉  
aerator 松砂机 air set mold 常温自硬铸模  
airless blasting cleaning 离心喷光 all core molding 集合式铸模  
all round die holder 通用模座 assembly mark 铸造合模记号  
back pouring 补浇注 backing sand 背砂  
base bullion 粗金属锭 base permeability 原砂透气度  
belling 压凸 billet 坯料  
bleed 漏铸 blocker 预锻模膛  
blocking 粗胚锻件 blow hole 铸件气孔  
board drop hammer 板落锤 bottom pour mold 底浇  
bottom pouring 底注 boxless mold 脱箱砂模  
break-off core 缩颈砂心 brick molding 砌箱造模法  
buckle 剥砂面 camber 错箱  
camlachie cramp 铸包 cast blade 铸造叶片  
casting flange 铸造凸缘 casting on flat 水平铸造  
chamotte sand 烧磨砂 charging hopper 加料漏斗  
cleaning of casting 铸件清理 closed-die forging 合模锻造  
core compound 砂心黏结剂 core template 砂心模板  
core vent 砂蕊排气孔 corner gate 压边浇口  
counter blow hammer 对击锻造 counter lock 止口镶嵌方式  
depression 外缩凹孔 die approach 模口角度  
draw out 锻造拔长 draw plate 起模板  
draw spike 起模长针 dummyming 预锻  
embedded core 加装砂心 erosion 冲砂  
fettling 铸件清理 filling core 埋入砂心  
filling in 填砂 film play 液面花纹  
finishing slag 炼后熔渣 flash gutter 锻模飞边槽  
flask molding 砂箱造模 forging roll 辊锻机  
formboard 进模口板 gutter 锻模飞边槽  
hammer man 锻工 heading machine 顶镦机  
impacter 卧式锻造机 inblock cast 整体铸造  
ingot 铸锭 ingot blank 铸坯  
inlay casting 镶铸法 investment casting 失模铸造  
isothermal forging 恒温锻造 loose piece 木模活块  
molding pit 铸模地坑 pouring process 浇注法  
recasting 重铸 roll forging 轧锻  
rolled surface 轧制表面 rough sand 粗砂  
roughing forge 粗锻 sand crushing 塌箱  
seamless forging 无缝锻造 separate 分离  
shave 崩砂 shrinkage fit 收缩配合  
shut height 闭合高度 sieve mesh 筛孔

sintering of sand 铸砂烧贴 slag 熔渣  
slag inclusion 夹渣 stickness 黏模性  
strip layout 带状胚料排样法 tap casting 顶注  
top gate 顶注浇口 unworked casting 未制成形的铸件、不加工铸件  
upender 翻转装置 upending 顶锻  
uphill casting 底铸 white cast iron 白口铸件

#### 模具成形不良用语英汉对照

aberration 色差 atomization ?化  
bank mark ?料纹 bite 咬入  
blacking hole 涂料孔(铸疵) blacking scab 涂料疤  
blister 起泡 blooming 起霜  
blow hole 破孔 blushing 泛白  
body wrinkle 侧壁皱纹 breaking-in 冒口带肉  
bubble 膜泡 burn mark 糊斑  
burr 毛边 camber 翘曲  
cell 气泡 center buckle 表面中部波皱  
check 细裂痕 checking 龟裂  
chipping 修整表面缺陷 clamp-off 铸件凹痕  
collapse 塌陷 color mottle 色斑  
corrosion 腐蚀 crack 裂痕  
crazing 碎裂 crazing 龟裂  
deformation 变形 edge 切边碎片  
edge crack 裂边 fading 退色  
filler speak 填充料斑 fissure 裂纹  
flange wrinkle 凸缘起皱 flaw 刮伤  
flow mark 流痕 galling 毛边  
glazing 光滑 gloss 光泽  
grease pits 污斑 grinding defect 磨痕  
haircrack 发裂 haze 雾度  
incrustation 水锈 indentation 压痕  
internal porosity 内部气孔 mismatch 偏模  
mottle 斑点 necking 缩颈  
nick 割痕 orange peel 橘皮状表面缺陷  
overflow 溢流 peeling 剥离  
pit 坑 pitting corrosion 点状腐蚀  
plate mark 模板印痕 pock 麻点  
pock mark 痘斑 resin streak 树脂流纹  
resin wear 树脂脱落 riding 凹陷  
sagging 松垂 saponification 皂化  
scar 疤痕 scrap 废料  
scrap jam 废料阻塞 scratch 刮伤/划痕  
scuffing 深冲表面划伤 seam 裂痕  
shock line 模口挤痕 short shot 充填不足

shrinkage pool 凹孔 sink mark 凹痕  
skin inclusion 表皮折叠 straightening 矫直  
streak 条状痕 surface check 表面裂痕  
surface roughening 橘皮状表皮皱折 surging 波动  
sweat out 冒汗 torsion 扭曲  
warpage 翘曲 waviness 波痕  
webbing 熔塌 weld mark 焊痕  
whitening 白化 wrinkle 皱纹

#### 各式模具分类用语英汉对照

landed plunger mold 有肩柱塞式模具 burnishing die 挤光模  
landed positive mold 有肩全压式模具  
button die 镶入式圆形凹模 loading shoe mold 料套式模具  
center-gated mold 中心浇口式模具 loose detail mold 活零件模具  
chill mold 冷硬用铸模 loose mold 活动式模具  
clod hobbing 冷挤压制模 louvering die 百叶窗冲切模  
composite dies 复合模具 manifold die 分歧管模具  
counter punch 反凸模 modular mold 组合式模具  
double stack mold 双层模具 multi-cavity mold 多模穴模具  
electroformed mold 电铸成形模 multi-gate mold 复式浇口模具  
expander die 扩径模 offswt bending die 双折冷弯模具  
extrusion die 挤出模 palletizing die 叠层模  
family mold 反套制品模具 plaster mold 石膏模  
blank through dies 漏件式落料模 porous mold 通气性模具  
duplicated cavity plate 复板模 positive mold 全压式模具  
fantail die 扇尾形模具 pressure die 压紧模  
fishtail die 鱼尾形模具 profile die 轮廓模  
flash mold 溢料式模具 progressive die 顺序模  
gypsum mold 石膏铸模 portable mold 手提式模具  
hot-runner mold 热流道模具 prototype mold 锥形试验模具  
ingot mold 钢锭模 punching die 落料模  
lancing die 切口模 raising(embossing) 压花起伏成形  
re-entrant mold 倒角式模具 sectional die 拼合模  
runless injection mold 无流道冷料模具 sectional die 对合模具  
segment mold 组合模 semi-positive mold 半全压式模具  
shaper 定型模套 single cavity mold 单腔模具  
solid forging die 整体锻模 split forging die 拼合锻模  
split mold 双并式模具 sprueless mold 无注道残料模具  
squeezing die 挤压模 stretch form die 拉伸成形模  
sweeping mold 平刮铸模 swing die 振动模具  
three plates mold 三片式模具 trimming die 切边模  
unit mold 单元式模具 universal mold 通用模具  
unscrewing mold 退扣式模具 yoke type die 轭型模

信用证的主要类型：

- 跟单信用证(DOCUMENTARY CREDIT)：是凭跟单汇票或仅凭单据付款的信用证。国际贸易结算中所使用的信用证绝大部分是跟单信用证。

- 光票信用证：是凭不附带单据的汇票付款的信用证。

- 可撤销(REVOCABLE)信用证：是指开证行对所开信用证不必征得受益人同意有权随时撤销的信用证。

- 不可撤销(IRREVOCABLE)信用证：是指信用证一经开出，在有效期内，非经信用证各有关当事人的同意，开证行不能片面修改或撤销的信用证。此种信用证在国际贸易中使用最多。

- 保兑(CONFIRMED)信用证：是指经开证行以外的另一家银行加具保兑的信用证。保兑信用证主要是受益人（出口商）对开证银行的资信不了解，对开证银行的国家政局、外汇管制过于担心，怕收不回货款而要求加具保兑的要求，从而使货款的回收得到了双重保障。

- 即期信用证：是开证行或付款行收到符合信用证条款的汇票和单据后，立即履行付款义务的信用证。

- 远期信用证：是开证行或付款行收到符合信用证的单据时，不立即付款，而是等到汇票到期履行付款义务的信用证。

- 红条款信用证(RED CLAUSE)信用证：是允许出口商在装货交单前可以支取全部或部分货款的信用证。开证行在信用证上加列上述条款，通常用红字打成，故此种信用证称“红条款信用证”。

- 付款(PAYMENT)、承兑(ACCEPTING)、议付(NEGOTIATING)信用证：信用证应表明其结算是采用即期或延期付款、承兑或议付来使用信用证金额。

- 可转让(TRANSFERABLE)信用证：是指开证行授权通知行在受益人的要求下，可将信用证的全部或部分转让给第三者，即第二受益人的信用证。可转让信用证只能转让一次，信用证转让后，即由第二受益人办理交货，但原证的受益人，即第一受益人，仍须负责买卖合同上卖方的责任。如果信用证上允许可以分装，信用证可分别转让给几个第二受益人，这种转让可看成一次转让。不可转让信用证是指受益人不能将信用证的权利转让给他人的信用证。

- 背对背(BACK-TO-BACK)信用证：是受益人要求通知行在原有的信用证基础上，开立一个新的信用证，主要两国不能直接进行贸易时，通过第三方来进行贸易。背对背信用证和可转让信用证都产生于中间交易，为中间商人提供便利。

一个中间商人向国外进口商销售某种商品，请该进口商开立以他为受益人的第一信用证，然后向当地或第三国的实际供货人购进同样商品，并以国外进口商开来的第一信用证作为保证，请求通知行或其它银行对当地或第三供货人另开第二信用证，以卖方（中间商）作为第二信用证的申请人。不管他根据第一信用证能否获得付款，都要负责偿还银行根据第二信用证支付的款项。

- 对开信用证：双方互为进口方和出口方，互为对开信用证的申请人和受益人。为实现双方货款之间的平衡，采用互相开立信用证的办法，把出口和进口联系起来。第一张信用证的受益人就是第二张信用证（也称回头证）的开证申请人；第一张信用证的开证申请人就是回头证的受益人。第一张信用证的通知行，常常就是回头证的开证行，两证的金额约略相等。

- 循环(REVOLVING)信用证：循环信用证即可多次循环使用之信用证，当信用证金额被全部或部分使用后，仍又恢复到原金额。买卖双方订立长期合同，分批交货，进口方为了节省开证手续和费用，即可开立循环信用证。循环信用证可分为按时间循环的信用证和按金

额循环的信用证两种。

- 部分信用证部分托收：一笔交易合同有时可能包括两种不同的支付方式，如部分信用证方式、部分托收方式。即一部分货款，如果 80%由进口商开立信用证，其余 20%由出口方在货物装运后，同信用证项下的装船单据，一并委托信用证的议付行通过开证行向进口商托收。信用证部分货款和托收部分货款，要分别开立汇票，全套装船单据附于信用证项下的汇票，托收项下的为光票。

### 提高商务英语的 6 个窍门

当我们意识到有必要学会英语，并且下决心去攻克这个难关时，我们就一定要：

1、投资我们的时间和心智。我们并不傻，有足够的智慧和大脑空间来消化储存那些 ABCD。别人能学会，我们也能学会，只要我们善于投资自己的时间。上帝赋予我们每日 24 小时，上班 8 小时，睡觉 7 小时，三餐饭 2 小时，莫名其妙 kill 2 小时，无论如何应有 1 小时来学习。越忙的人，越有时间做事；越闲越懒散的人，越找不到时间来做事。

2、要从心底滋生出一种对英语的喜爱之情。把学英语当成一个开心而愉快的美差，而不是硬着头皮、头悬梁、锥刺骨的苦力。因此，先要从简单的入手，找一本好教材或一本故事书（生词量不超过 30%）悉心研读，默识揣摩，就会有收获感，尝到甜头，进而信心更足，如开始就啃一本词汇量太大，没有词典看不下去的书，只会扼杀学习兴趣，降低情绪，最终放弃。

3、要有自我约束力，且称之为“心力”吧。春来不是读书天，夏日炎炎正好眠，秋来蚊虫冬又冷，背起书包待明年。总有一些理由不学习。这样下去，我们的英语之树永远长不大。古人云：“人静而后安，安而能后定，定而能后慧，慧而能后悟，悟而能后得。”很有道理。在四川大足佛教石刻艺术中，有一组大型佛雕《牧牛图》，描绘了一个牧童和牛由斗争、对抗到逐渐融合、协调，最后合而为一的故事。佛祖说：“人的心魔难伏，就象牛一样，私心杂念太多太多；修行者就要象牧童，修炼他们，驯服他们，以完美自己的人生。”我们学英语也一样，要能够驯服那些影响我们学习的大牛、小牛，抵制各种诱惑，集中精力，专心学习。

4、要有信心。英语不过是表达思想的一种工具、一种说话习惯而已。我们要坚信，只要有投入，有付出，就会有收获。绝不会“付出的爱收不回。”

5、要有实际行动。一个真正的马拉松运动员绝不会空等奥林匹克金牌从天下掉下来，现在就行动起来。

6、要有连续性、持续性。学英语是一个漫长的过程，走走停停便难有成就。比如烧开水，在烧到 80 度时停下来，等水冷了又烧，没烧开又停，如此周而复始，又费精力又费电，很难喝到水。学英语要一鼓作气。天天坚持，在完全忘记之前及时复习、加深印象，如此反复，直至形成永久性记忆。如果等到忘记了再来复习，就象又学新知识一样，那么，我们就永远是初学者，虽然在辛辛苦苦地烧开水，却难品味到其甘润。

第一、过分讲究方法和技巧，而不愿意下真功夫。语言的运用是一种技能，但这种技

能不是专靠技巧能够获得的。太讲究方法和技巧会被其占用很多的时间和精力，而对学习的内容本身投入较少的时间和精力，因此反而会影响学习的效果。如有一个参加高等教育自学考试青年，他订了 10 多种关于自学和考试的刊物，认真学习和研究，讲起方法来一套一套的，可他每次参考的科目却大多考不及格。这是因为他只顾钻研方法和技巧，在学习内容上花的时间和精力太少，而且养成了投机取巧、不肯下功夫的习惯。方法和技巧只能适当利用，并且要从自己的学习实践中摸索出适合自己的方法和技巧才会真正管用。

第二、过分讲究速度和效率，不愿花时间经常重复（复习）已学过的内容。语言运用是一种技能，技能则只有靠熟能生巧，要不断重复才会熟练，只有熟练了才会形成一种不假思索的技能。

第三、三天打鱼两天晒网，没有恒心，不能长期坚持学习。技能的熟练要有一个过程，在这个过程中会遇到各种困难，但不能向困难低头，要坚持不懈地反复学习，持之以恒。

第四、不重视听力训练。语言是有声的，我们对语言的感受首先是语言的声音作用于我们的大脑。如果不练习听力，只是默默地阅读和背单词，其结果不仅听不懂别人讲外语，而且阅读水平也难以提高。

第五、只学而不用。语言的实践性很强，如果只学而不用，就永远也学不好。我们学语言的目的是为了应用，要学会在用中学习，这样才能提高兴趣，达到好的学习效果。